



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru afaceri juridice

2008/0196(COD)

24.8.2010

PROIECT DE AVIZ

al Comisiei pentru afaceri juridice

destinat Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului
privind drepturile consumatorilor
(COM(2008)0614 – C6-0349/2008 – 2008/0196(COD))

Raportoare(*): Diana Wallis

(*): Procedura comisiilor asociate – articolul 50 din Regulamentul de procedură

PA_Legam

JUSTIFICARE SUCCINTĂ

Gradul de armonizare

Intenția Comisiei de a intensifica tranzacțiile transfrontaliere prin eliminarea fragmentării juridice este foarte binevenită. Cu toate acestea, este aproape imposibil de atins acest scop, având în vedere circumstanțele actuale legate de *acquis*-ul referitor la consumatori. Cu siguranță nu am fi pornit de la poziția actuală dacă aveam în vedere acest scop, devenind foarte clar faptul că normele propuse nu pot funcționa izolat de sistemele naționale de drept privat. În plus, având în vedere faptul că propunerea nu reprezintă o armonizare cuprinzătoare a dreptului contractual, ar fi avut în mod inevitabil repercusiuni nedorite asupra legislației naționale. Mai mult, armonizarea completă propusă ar conduce în numeroase cazuri la efecte paradoxale, în care dispozițiile complet armonizate ale dreptului contractual al consumatorilor ar contrasta cu alte dispoziții nearmonizate pe deplin din dreptul contractual referitor la contractele de tip b2c (business-to-consumer) și b2b (business-to-business) la nivelul statelor membre¹. În consecință, este foarte improbabil că poate fi atins scopul referitor la setul unic de norme și sunt de așteptat litigii fără sfârșit legate de liniile de demarcare².

Prin urmare, raportoarea propune o armonizare minimă respectând un nivel înalt de protecție a consumatorului în general, însoțită de armonizarea deplină a unor norme specifice, tehnice, așa cum se prevede ca excepție de la regula generală într-un nou alineat (2) al articolului 4. Prin acest nou alineat, raportoarea propune armonizarea deplină doar în cazul dispozițiilor din capitolul III privind exercitarea și efectele dreptului de retragere. Armonizarea deplină nu este adecvată pentru obligațiile generale de informare și o serie de obligații specifice de informare. În ceea ce privește clauzele abuzive, raportoarea propune să nu se aplice armonizarea deplină și să se clarifice că listele negre și gri nu sunt exhaustive. Raportoarea optează, de asemenea, pentru o armonizare minimă în ceea ce privește vânzarea de bunuri pentru consumatori și căile de recurs în caz de neexecutare.

Nivelul de protecție a consumatorilor

Propunerea, în forma sa actuală, ar avea drept rezultat, ca o urmare a abordării de favorizare a armonizării complete, o reducere a nivelului de protecție a consumatorului în numeroase state membre. Ea ar conduce la situația paradoxală în care consumatorii ar fi mai puțin protejați decât întreprinderile, în cazul în care acționează în domeniile de drept contractual acoperite de propunere. Pentru a evita acest rezultat, statelor membre ar trebui să li se acorde cât mai multă libertate pentru a decide modalitățile în care integrează în dreptul lor intern legislația privind protecția consumatorului din domeniul dreptului contractual.

Coerența cu proiectul de cadru comun de referință

Deși principalul scop al cadrului comun de referință a fost cel de a servi Comisiei drept instrumentar la revizuirea *acquis*-ului în domeniul dreptului contractual, propunerea nu face

¹ Schulte-Nölke, "The potential impact of the consumer rights directive on Member states' contract law", studiu solicitat de Comisia pentru afaceri juridice, PE 419.606

² Peter Rott; Evelyn Terryn, Proposal for a Directive on Consumer Rights: No Single Set of Rules, în European Review of Private Law, 2009, Vol. 17, Nr. 3, p. 456-488.

nicio trimitere la proiectul de cadru comun de referință. Pe baza unui studiu privind comparația dintre dispozițiile proiectului de cadru comun de referință și propunerea de directivă privind drepturile consumatorului¹, raportarea propune o serie de amendamente, inspirate de proiectul de cadru comun de referință, pentru a îmbunătăți coerența cu dreptul contractual național, precum și cu alte legi UE în domeniul drepturilor consumatorilor și, în același timp, pentru a asigura un nivel mai ridicat de protecție a consumatorilor.

Un posibil instrument opțional pentru dreptul contractual, ca alternativă la armonizarea completă și relația sa cu Directiva privind drepturile consumatorilor

Propunerea de directivă privind drepturile consumatorilor are o serie de caracteristici care ar putea îndepărta și mai mult legislația UE în materie de contracte cu consumatori de dreptul contractual general și ar putea să o adapteze la un scenariu care ar conduce la un Cod european al consumatorului. Acest scenariu ar deplasa dreptul contractual aproape în întregime de la nivel național la nivel european și ar conduce, de asemenea, în mod efectiv la o distincție mai clară între contractele de tip b2c și b2b (și c2c). Raportarea are rezerve politice și legate de procedură cu privire la această abordare, cu excepția cazului în care va fi desfășurată cu o transparență maximă de către Comisie, care să prezinte și să organizeze consultări cu privire la propunere, clarificând că un astfel de cod european separat ar fi un scop pe termen lung.

Cu toate acestea, rămâne întrebarea dacă se poate identifica o soluție mai puțin problematică (și mai puțin invazivă față de legislația națională) prin introducerea unui „instrument opțional”, care ar permite întreprinderilor să ofere consumatorilor oportunitatea de a-și desfășura achizițiile în conformitate cu legislația europeană în materie de contracte și vânzări și astfel să fie protejați de măsurile relevante în domeniul protecției consumatorilor. Consumatorul ar putea recurge la această opțiune printr-o simplă apăsare a „butonului albastru.”

Dacă, așa cum se discută în prezent, proiectul de cadru comun de referință va fi utilizat ca model pentru un cod european opțional de contracte, coerența dintre dispozițiile Directivei privind drepturile consumatorilor și proiectul de cadru comun de referință este de o importanță crucială. Cu toate acestea, textul Directivei privind drepturile consumatorilor în domeniul dreptului contractual, care ar putea servi drept instrument opțional, nu este încă disponibil. Prin urmare, ar putea fi necesare amendamente ulterioare, într-o etapă viitoare, pentru a clarifica relația dintre un eventual instrument opțional și dispozițiile Directivei privind drepturile consumatorilor.

Câteva amendamente specifice

Sunt propuse amendamente la definițiile consumatorului și comerciantului în conformitate cu definițiile proiectului de cadru comun de referință. Sunt propuse o serie de amendamente pentru a completa dispozițiile referitoare la cerințele privind informațiile generale. Se propune o perioadă maximă de un an pentru exercitarea dreptului de retragere pentru cazurile în care

¹ De Booy, Mak, Hesselink „A comparison between the provisions of the draft Common Frame of Reference and the European Commission' s proposal for a ConsumerRights Directive”, studiu solicitat de Comisia pentru afaceri juridice, PE 419.608.

întreprinderea nu a furnizat consumatorului informațiile privind dreptul de a se retrage. Articolul 26 privind căile de atac a fost în mare parte eliminat. Articolul 29 privind garanțiile comerciale a fost reformulat, iar raportarea ar dori să invite la discuții ulterioare în cadrul comisiei competente cu privire la posibilitatea introducerii unei garanții europene opționale. A fost clarificat faptul că listele negre și gri de termeni abuzivi nu sunt exhaustive. Dispozițiile referitoare la comitologie au fost eliminate.

AMENDAMENTE

Comisia pentru afaceri juridice recomandă Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

Amendamentul 1

Propunere de directivă Referirea 1

Textul propus de Comisie

având în vedere Tratatul **de instituire a Comunității** Europene, în special **articolul 95** al acestuia,

Amendamentul

având în vedere Tratatul **privind funcționarea** Uniunii Europene, în special **articolul 114** al acestuia,

Or.en

Amendamentul 2

Propunere de directivă Referirea 4

Textul propus de Comisie

hotărând în conformitate cu procedura **stabilită la articolul 251 din tratat**,

Amendamentul

hotărând în conformitate cu procedura **legislativă ordinară**,

Or.en

Amendamentul 3

Propunere de directivă Considerentul 2

Textul propus de Comisie

2. Directivele respective au fost revizuite în funcție de experiența acumulată, în vederea

Amendamentul

2. Directivele respective au fost revizuite în funcție de experiența acumulată, în vederea

simplificării și a actualizării normelor aplicabile, înlăturând neconcordanțele și lacunele nedorite din cadrul acestor norme. Revizuirea a demonstrat faptul că este adecvat să se înlocuiască cele patru directive cu prezenta directivă. ***Prin urmare, prezenta directivă ar trebui să prevadă norme standard privind aspectele comune și să renunțe la abordarea armonizării minime adoptată în directivele anterioare conform cărora statele membre puteau menține sau adopta norme mai stricte la nivel național.***

simplificării și a actualizării normelor aplicabile, înlăturând neconcordanțele și lacunele nedorite din cadrul acestor norme. Revizuirea a demonstrat faptul că este adecvat să se înlocuiască cele patru directive cu prezenta directivă.

Or.en

Amendamentul 4

Propunere de directivă Considerentul 3

Textul propus de Comisie

3. În conformitate cu **articolul 153** alineatul (1) și **alineatul (3)** litera (a) din **tratat**, **Comunitatea** trebuie să contribuie la atingerea unui nivel înalt de protecție a consumatorilor prin măsurile pe care le adoptă în temeiul **articolului 95** din tratat.

Amendamentul

3. În conformitate cu **articolul 169** alineatul (1) și **alineatul (2)** litera (a) din **Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene**, **Uniunea** trebuie să contribuie la atingerea unui nivel înalt de protecție a consumatorilor prin măsurile pe care le adoptă în temeiul **articolului 114** din tratat.

Or.en

Amendamentul 5

Propunere de directivă Considerentul 4

Textul propus de Comisie

4. În conformitate cu **articolul 14 alineatul (2)** din **tratat**, piața internă cuprinde o zonă fără frontiere interne în care se asigură libera circulație a mărfurilor și serviciilor și libertatea de stabilire. Armonizarea anumitor aspecte referitoare la legislația în

Amendamentul

4. În conformitate cu **articolul 26** din **Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene**, piața internă cuprinde o zonă fără frontiere interne în care se asigură libera circulație a mărfurilor și serviciilor și libertatea de stabilire. Armonizarea

materie de contracte cu consumatorii este necesară pentru promovarea unei piețe interne reale a consumatorilor care să mențină un echilibru între nivelul ridicat al protecției consumatorilor și competitivitatea întreprinderilor, asigurând în același timp respectarea principiului subsidiarității.

anumitor aspecte referitoare la legislația în materie de contracte cu consumatorii este necesară pentru promovarea unei piețe interne reale a consumatorilor care să mențină un echilibru între nivelul ridicat al protecției consumatorilor și competitivitatea întreprinderilor, asigurând în același timp respectarea principiului subsidiarității.

Or.en

Amendamentul 6

Propunere de directivă Considerentul 5

Textul propus de Comisie

5. Potențialul transfrontalier al vânzărilor la distanță, care ar trebui să fie unul dintre principalele rezultate concrete ale pieței interne, nu este utilizat de deplin de către consumatori. În comparație cu creșterea semnificativă din ultimii ani a vânzărilor naționale la distanță, creșterea vânzărilor transfrontaliere la distanță a fost limitată. Această discrepanță este remarcabilă în mod deosebit în cazul vânzărilor prin internet, pentru care există un potențial ridicat de creștere viitoare. Potențialul transfrontalier al contractelor negociate în afara spațiilor comerciale (vânzările directe) este restricționat de anumiți factori printre care diferitele norme naționale de protecție a consumatorilor impuse întreprinderilor cu activitate în acest sector. În comparație cu creșterea din ultimii ani a vânzărilor directe naționale, în mod special în sectorul serviciilor (de exemplu, al utilităților), numărul consumatorilor care utilizează acest mijloc pentru a efectua achiziții transfrontaliere a rămas scăzut. Ca răspuns la creșterea oportunităților de afaceri în multe state membre, întreprinderile mici și mijlocii (inclusiv întreprinzătorii individuali) sau agenții din

Amendamentul

5. Potențialul transfrontalier al vânzărilor la distanță, care ar trebui să fie unul dintre principalele rezultate concrete ale pieței interne, nu este utilizat de deplin de către consumatori. În comparație cu creșterea semnificativă din ultimii ani a vânzărilor naționale la distanță, creșterea vânzărilor transfrontaliere la distanță a fost limitată. Această discrepanță este remarcabilă în mod deosebit în cazul vânzărilor prin internet, pentru care există un potențial ridicat de creștere viitoare. Potențialul transfrontalier al contractelor negociate în afara spațiilor comerciale (vânzările directe) este restricționat de anumiți factori printre care diferitele norme naționale de protecție a consumatorilor impuse întreprinderilor cu activitate în acest sector. În comparație cu creșterea din ultimii ani a vânzărilor directe naționale, în mod special în sectorul serviciilor (de exemplu, al utilităților), numărul consumatorilor care utilizează acest mijloc pentru a efectua achiziții transfrontaliere a rămas scăzut. Ca răspuns la creșterea oportunităților de afaceri în multe state membre, întreprinderile mici și mijlocii (inclusiv întreprinzătorii individuali) sau agenții din

cadrul societăților care efectuează vânzări directe ar trebui să fie tentați să caute oportunități de afaceri în alte state membre, în special în regiunile de frontieră. Prin urmare, armonizarea completă a informațiilor destinate consumatorilor și a drepturilor de retragere din contractele la distanță și cele negociate în afara spațiilor comerciale *va* contribui la o mai bună funcționare a pieței interne a bunurilor și serviciilor ce ajung direct de la producător la consumator.

cadrul societăților care efectuează vânzări directe ar trebui să fie tentați să caute oportunități de afaceri în alte state membre, în special în regiunile de frontieră. Prin urmare, armonizarea completă a **anumitor aspecte ale** informațiilor destinate consumatorilor și **ale** drepturilor de retragere din contractele la distanță și cele negociate în afara spațiilor comerciale **poate** contribui la o mai bună funcționare a pieței interne a bunurilor și serviciilor ce ajung direct de la producător la consumator.

Or.en

Amendamentul 7

Propunere de directivă Considerentul 7

Textul propus de Comisie

7. Aceste divergențe creează bariere interne semnificative în cadrul pieței interne, care afectează întreprinderile și consumatorii. Acestea cresc costurile de conformare suportate de întreprinderile care doresc să înceapă să efectueze vânzări transfrontaliere de bunuri sau servicii. De asemenea, fragmentarea scade încrederea consumatorului în piața internă. ***Efectul negativ asupra încrederii consumatorului este sporit de nivelul inegal de protecție a consumatorilor asigurat în întreaga Comunitate. Această problemă este deosebit de acută având în vedere evoluția recentă a pieței.***

Amendamentul

7. Aceste divergențe creează bariere interne semnificative în cadrul pieței interne, care afectează întreprinderile și consumatorii. Acestea cresc costurile de conformare suportate de întreprinderile care doresc să înceapă să efectueze vânzări transfrontaliere de bunuri sau servicii. De asemenea, fragmentarea scade încrederea consumatorului în piața internă.

Or.en

Amendamentul 8

Propunere de directivă Considerentul 8

Textul propus de Comisie

8. Armonizarea completă a unor aspecte cheie de reglementare va crește în mod semnificativ siguranța juridică, atât pentru consumatori, cât și pentru întreprinderi. ***Atât consumatorii, cât și întreprinderile vor putea, astfel, să se sprijine pe un cadru de reglementare unic, bazat pe concepte juridice clar definite, care să reglementeze anumite aspecte ale contractelor încheiate între comercianți și consumatori în cadrul Comunității. Prin urmare, se vor elimina barierele care își au originea în fragmentarea normelor și se va realiza piața internă în acest domeniu. Aceste bariere pot fi eliminate numai prin stabilirea unor norme uniforme la nivel comunitar. În plus, consumatorii vor beneficia de un nivel comun ridicat de protecție în întreaga Comunitate.***

Amendamentul

8. Armonizarea completă a unor aspecte cheie de reglementare va crește în mod semnificativ siguranța juridică, atât pentru consumatori, cât și pentru întreprinderi.

Or.en

Amendamentul 9

**Propunere de directivă
Considerentul 15**

Textul propus de Comisie

15. Spațiul comercial ar trebui să includă localurile, indiferent sub ce formă se prezintă acestea (de exemplu, magazine sau camioane) care sunt utilizate de ***comerciant*** drept loc permanent de desfășurare a activității comerciale. ***Tarabele din piață și standurile comerciale din târguri ar trebui considerate drept spații comerciale cu toate că pot fi utilizate numai temporar de comerciant. Alte localuri*** care sunt închiriate numai pentru perioade scurte de timp și în care ***comerciantul*** nu își desfășoară activitatea în mod constant

Amendamentul

15. Spațiul comercial ar trebui să includă localurile, indiferent sub ce formă se prezintă acestea (de exemplu, magazine sau camioane) care sunt utilizate de ***întreprindere*** drept loc permanent de desfășurare a activității comerciale. ***Localurile*** care sunt închiriate numai pentru perioade scurte de timp și în care ***întreprinderea*** nu își desfășoară activitatea în mod constant (precum hotelurile, restaurantele, centrele de conferințe, sălile de cinema închiriate de ***întreprinderi*** care nu își desfășoară activitatea în mod constant în localurile respective) nu ar

(precum hotelurile, restaurantele, centrele de conferințe, sălile de cinema închiriate de **comercianții** care nu își desfășoară activitatea în mod constant în localurile respective) nu ar trebui să fie considerate drept spații comerciale. În mod asemănător, toate spațiile publice – inclusiv mijloacele de transport public sau localurile publice și locuințele particulare sau locurile de muncă – nu ar trebui să fie considerate drept spații comerciale.

trebui să fie considerate drept spații comerciale. În mod asemănător, toate spațiile publice – inclusiv mijloacele de transport public sau localurile publice și locuințele particulare sau locurile de muncă – nu ar trebui să fie considerate drept spații comerciale.

[Prezentul amendament (modificarea termenului de „comerciant” cu cel de „întreprindere”) se aplică în întregul text. Adoptarea sa va necesita modificări corespunzătoare în întregul text.]

Or.en

Amendamentul 10

Propunere de directivă Considerentul 17

Textul propus de Comisie

17. Consumatorii ar trebui să aibă dreptul de a primi informații înainte de încheierea contractului. ***Cu toate acestea, comercianții nu ar trebui să fie obligați de a furniza informații în cazul în care acestea reies în mod evident din context. De exemplu, în cazul unei tranzacții în cadrul spațiului comercial, principalele caracteristici ale unui produs, identitatea comerciantului și condițiile de livrare pot să reiasă în mod evident din context.*** În cazul tranzacțiilor la distanță sau în afara spațiului comercial, ***comerciantul*** ar trebui întotdeauna să furnizeze informațiile referitoare la condițiile de plată, livrare, executare și soluționare a reclamațiilor, ***în cazul în care acestea nu reies în mod evident din context.***

Amendamentul

17. Consumatorii ar trebui să aibă dreptul de a primi informații înainte de încheierea contractului. În cazul tranzacțiilor la distanță sau în afara spațiului comercial, ***întreprinderea*** ar trebui întotdeauna să furnizeze informațiile referitoare la condițiile de plată, livrare, executare și soluționare a reclamațiilor.

Or.en

Amendamentul 11

Propunere de directivă Considerentul 22

Textul propus de Comisie

22. Deoarece în cazul vânzărilor la distanță consumatorul nu are posibilitatea de a vedea bunul înainte de încheierea contractului, acesta ar trebui să aibă dreptul de a se retrage din contract, ***drept care i-ar*** permite să verifice natura și modul de funcționare a bunurilor.

Amendamentul

22. Deoarece în cazul vânzărilor la distanță consumatorul nu are posibilitatea de a vedea bunul înainte de încheierea contractului, acesta ar trebui să aibă dreptul de a se retrage din contract ***într-un termen adecvat pentru a-i*** permite să verifice natura, ***calitatea*** și modul de funcționare a bunurilor.

Or.en

Amendamentul 12

Propunere de directivă Considerentul 32

Textul propus de Comisie

32. Pentru a evita rambursarea de către comerciant a unui consumator care nu a înapoiat bunurile, acesta din urmă ar trebui să înapoieze bunurile la cel mult paisprezece zile de la data informării comerciantului cu privire la decizia de retragere.

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 13

Propunere de directivă Considerentul 40

Textul propus de Comisie

40. În cazul în care bunul nu este conform cu contractul, consumatorul ar trebui, ***în***

Amendamentul

40. În cazul în care bunul nu este conform cu contractul, consumatorul ar trebui să

primul rând, să aibă posibilitatea de a solicita **comerciantului** să **aleagă între repararea bunului sau înlocuirea acestuia, cu excepția cazului în care comerciantul dovedește că ambele soluții sunt ilegale, imposibil de realizat sau ar implica un efort disproporționat din partea comerciantului. Ar trebui să se stabilească în mod obiectiv efortul care trebuie să fie depus de comerciant, luându-se în calcul costurile suportate de acesta în cazul remedierii neconformităților, precum și valoarea bunurilor și gravitatea neconformităților constatate.** Lipsa unor părți componente nu ar trebui să constituie un motiv valabil de justificare a neremedierii de către **comerciant** a neconformităților într-un termen de timp rezonabil sau fără un efort disproporționat.

aibă posibilitatea de a solicita **întreprinderii** să **repare bunurile** sau **să le înlocuiască**. Lipsa unor părți componente nu ar trebui să constituie un motiv valabil de justificare a neremedierii de către **întreprindere** a neconformităților într-un termen de timp rezonabil sau fără un efort disproporționat.

Or.en

Amendamentul 14

Propunere de directivă Considerentul 42

Textul propus de Comisie

42. În cazul în care comerciantul fie a refuzat să remedieze, fie nu a reușit în repetate rânduri să remedieze neconformitățile constatate, consumatorul ar trebui să aibă dreptul de a alege în mod liber oricare dintre opțiunile disponibile de soluționare a situației. Refuzul comerciantului poate fi exprimat fie în mod explicit, fie implicit – și anume, nerăspunzând sau ignorând cererea consumatorului de a remedia neconformitățile constatate.

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 15

Propunere de directivă Considerentul 43

Textul propus de Comisie

43. Directiva 1999/44/CE a permis statelor membre să stabilească o perioadă de cel puțin două luni în cursul căreia consumatorul trebuia să informeze comerciantul cu privire la orice neconformitate constatată. Divergențele dintre legile de transpunere a directivei au creat bariere în calea comerțului. Prin urmare, este necesar să fie înlăturată această opțiune de reglementare și să se sporească gradul de siguranță juridică prin obligarea consumatorilor să informeze comerciantul cu privire la neconformitățile constatate în termen de două luni de la data detectării acestora.

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 16

Propunere de directivă Considerentul 47

Textul propus de Comisie

47. Contractele cu consumatorii ar trebui redactate într-un limbaj simplu, inteligibil și să fie **lizibile**. Pentru redactarea clauzelor contractuale, **comercianții** ar trebui să dispună de libertatea de a alege tipul de caractere utilizate și dimensiunea acestora. Consumatorul ar trebui să aibă posibilitatea de a citi clauzele contractuale înaintea încheierii contractului. Această posibilitate ar putea fi oferită consumatorului prin transmiterea clauzelor contractuale, la cerere (în cazul contractelor negociate în spațiile comerciale) sau prin punerea la dispoziție a acestora într-un alt mod (de exemplu, pe site-ul internet al

Amendamentul

47. Contractele cu consumatorii ar trebui redactate într-un limbaj simplu, inteligibil și să fie **confirmate sub formă de text pe un suport durabil**. Pentru redactarea clauzelor contractuale, **întreprinderile** ar trebui să dispună de libertatea de a alege tipul de caractere utilizate și dimensiunea acestora. Consumatorul ar trebui să aibă posibilitatea de a citi clauzele contractuale înaintea încheierii contractului. Această posibilitate ar putea fi oferită consumatorului prin transmiterea clauzelor contractuale, la cerere (în cazul contractelor negociate în spațiile comerciale) sau prin punerea la dispoziție a

comerciantului, în cazul contractelor la distanță), sau prin anexarea clauzelor contractuale standard la formularul de comandă (în cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale). **Comerciantul** ar trebui să solicite consimțământul explicit din partea consumatorului cu privire la orice altă plată suplimentară față de cea prin care se remunerează obligația contractuală principală a **comerciantului**. Deducerea consimțământului prin utilizarea unor sisteme de opțiuni predefinite, precum căsuțele bifate în prealabil de pe site-urile internet ar trebui să fie interzisă.

acestora într-un alt mod (de exemplu, pe site-ul internet al **întreprinderii**, în cazul contractelor la distanță), sau prin anexarea clauzelor contractuale standard la formularul de comandă (în cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale). **Întreprinderea** ar trebui să solicite consimțământul explicit din partea consumatorului cu privire la orice altă plată suplimentară față de cea prin care se remunerează obligația contractuală principală a **întreprinderii**. Deducerea consimțământului prin utilizarea unor sisteme de opțiuni predefinite, precum căsuțele bifate în prealabil de pe site-urile internet ar trebui să fie interzisă.

Or.en

Amendamentul 17

Propunere de directivă Considerentul 50

Textul propus de Comisie

50. Pentru a asigura siguranța juridică și a îmbunătăți funcționarea pieței interne, directiva ar trebui să conțină două liste de clauze abuzive. Anexa II cuprinde o listă de clauze care ar trebui să fie considerate abuzive în orice situație. Anexa III cuprinde o listă de clauze care ar trebui să fie considerate abuzive în cazul în care **comerciantul** nu poate demonstra contrariul. **Aceste liste ar trebui să se aplice în toate statele membre.**

Amendamentul

50. Pentru a asigura siguranța juridică și a îmbunătăți funcționarea pieței interne, directiva ar trebui să conțină două liste **neexhaustive** de clauze abuzive. Anexa II cuprinde o listă de clauze care ar trebui să fie considerate abuzive în orice situație. Anexa III cuprinde o listă de clauze care ar trebui să fie considerate abuzive în cazul în care **întreprinderea** nu poate demonstra contrariul.

Or.en

Amendamentul 18

Propunere de directivă Considerentul 51

Textul propus de Comisie

Amendamentul

51. Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a normelor privind exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei¹⁰;

eliminat

¹⁰ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

Or.en

Amendamentul 19

Propunere de directivă Considerentul 53

Textul propus de Comisie

Amendamentul

53. Prerogativele Comisiei de modificare a anexelor II și III ar trebui să fie utilizate pentru a asigura punerea în aplicare coerentă a normelor privind clauzele abuzive prin suplimentarea anexelor respective cu clauze contractuale care ar trebui să fie considerate abuzive în toate cazurile sau care ar trebui să fie considerate abuzive în cazul în care comerciantul nu poate demonstra contrariul.

eliminat

Or.en

Amendamentul 20

Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1. „consumator” înseamnă orice persoană fizică ce, în cadrul contractelor reglementate de prezenta directivă, acționează în scopuri care se află **în afara**

1. „consumator” înseamnă orice persoană fizică ce, în cadrul contractelor reglementate de prezenta directivă, acționează **în principal** în scopuri care **nu**

activității sale comerciale, industriale, artizanale sau profesionale;

sunt legate de activitatea sa comercială, industrială, artizanală sau profesională;

Or.en

Amendamentul 21

Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 2

Textul propus de Comisie

2. „**comerciant**” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care acționează, în cadrul contractelor reglementate de prezenta directivă, în scopuri care se încadrează în activitatea sa comercială, industrială, artizanală sau profesională și orice persoană care acționează în numele sau pe seama **unui comerciant**;

Amendamentul

2. „**întreprindere**” înseamnă orice persoană fizică sau juridică, **aflată în proprietate publică sau privată**, care acționează, în cadrul contractelor reglementate de prezenta directivă, în scopuri care se încadrează în activitatea sa comercială, industrială, artizanală sau profesională și orice persoană care acționează în numele sau pe seama **unei întreprinderi, chiar dacă persoana nu intenționează să înregistreze profituri în cursul activității**;

Or.en

Amendamentul 22

Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 3

Textul propus de Comisie

3. „contract de vânzare” înseamnă orice contract **încheiat pentru vânzarea de bunuri de către comerciant** către consumator, **inclusiv orice contract cu scop mixt care are drept obiect atât bunuri, cât și servicii**;

Amendamentul

3. „contract de vânzare” înseamnă orice contract **prin care o întreprindere se angajează să transfere proprietatea bunurilor** către consumator, **fie imediat la încheierea contractului, fie la un moment ulterior, iar consumatorul se angajează să plătească un preț pentru acest transfer de proprietate**;

Or.en

Amendamentul 23

Propunere de directivă

Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 4 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) apei și gazului, atunci când acestea nu sunt oferite spre vânzare în volum limitat sau cantitate fixată,

eliminat

Or.en

Amendamentul 24

Propunere de directivă

Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 4 – litera c

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(c) electricității;

eliminat

Or.en

Amendamentul 25

Propunere de directivă

Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 9 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) tarabele din piață și standurile comerciale din târguri în care comerciantul își desfășoară activitatea în mod regulat sau temporar;

eliminat

Or.en

Amendamentul 26

Propunere de directivă

Articolul 3 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Prezenta directivă se aplică serviciilor financiare numai în privința anumitor contracte negociate în afara spațiilor comerciale, astfel cum se prevede la articolele 8 - 20, a clauzelor contractuale abuzive, astfel cum se prevede la articolele 30 – 39 și a dispozițiilor generale, astfel cum se prevede la articolele 40 – 46, **coroborate cu articolul 4 privind armonizarea completă.**

Amendamentul

(2) Prezenta directivă se aplică serviciilor financiare numai în privința anumitor contracte negociate în afara spațiilor comerciale, astfel cum se prevede la articolele 8 - 20, a clauzelor contractuale abuzive, astfel cum se prevede la articolele 30 – 39 și a dispozițiilor generale, astfel cum se prevede la articolele 40 – 46.

Or.en

Amendamentul 27

**Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

(3) Numai articolele 30 – 39 privind drepturile consumatorilor în materie de clauze contractuale abuzive, **coroborate cu articolul 4 privind armonizarea completă**, se aplică contractelor care intră în domeniul de aplicare al Directivei 94/47/CE a Parlamentului European și a Consiliului și al Directivei 90/314/CEE a Consiliului.

Amendamentul

(3) Numai articolele 30 – 39 privind drepturile consumatorilor în materie de clauze contractuale abuzive se aplică contractelor care intră în domeniul de aplicare al Directivei 94/47/CE a Parlamentului European și a Consiliului și al Directivei 90/314/CEE a Consiliului.

Or.en

Amendamentul 28

**Propunere de directivă
Articolul 4 – titlu**

Textul propus de Comisie

Armonizare **completă**

Amendamentul

Grad de armonizare

Or.en

Amendamentul 29

Propunere de directivă Articolul 4

Textul propus de Comisie

Statele membre nu pot menține sau introduce în legislația lor internă dispoziții diferite față de cele stabilite **în prezenta directivă**, inclusiv dispoziții mai mult sau mai puțin stricte, pentru a asigura un nivel diferit de protecție a consumatorilor.

Amendamentul

(1). Dacă nu se menționează altfel la alineatul (2), statele membre pot adopta sau menține în vigoare dispoziții mai stricte, în domeniul reglementat de prezenta directivă, pentru a asigura un nivel mai înalt de protecție a consumatorilor. Statele membre se asigură că aceste dispoziții sunt compatibile cu tratatele.

(2) Statele membre nu pot menține sau introduce în legislația lor internă dispoziții diferite față de cele stabilite **la articolele 12-17**, inclusiv dispoziții mai mult sau mai puțin stricte, pentru a asigura un nivel diferit de protecție a consumatorilor.

Or.en

Amendamentul 30

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Înaintea încheierii oricărui contract de vânzare sau de prestări servicii, **comerciantul** trebuie să îi furnizeze consumatorului următoarele informații, în cazul în care acestea nu reies în mod evident din context:

Amendamentul

(1) Înaintea încheierii oricărui contract de vânzare sau de prestări servicii, **întreprinderea** trebuie să îi furnizeze consumatorului **informațiile la care acesta se poate aștepta în mod rezonabil, luând în considerare standardele de calitate și performanță care ar fi normale în aceste circumstanțe. Informațiile trebuie să fie clare și precise, precum și exprimate într-un limbaj simplu și inteligibil. Informațiile trebuie să cuprindă, în special**, următoarele informații, în cazul în care acestea nu reies în mod evident din

context:

Or.en

Amendamentul 31

Propunere de directivă

Articolul 5 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) adresa geografică și identitatea **comerciantului**, precum denumirea comercială și, după caz, adresa geografică și identitatea **comerciantului** în numele **căruia** acționează;

Amendamentul

(b) adresa geografică și identitatea **întreprinderii cu care tranzacționează consumatorul**, precum denumirea comercială și, după caz, adresa geografică **a sediului** și identitatea **întreprinderii** în numele **căreia** acționează;

Or.en

Amendamentul 32

Propunere de directivă

Articolul 5 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) informațiile de contact, inclusiv numărul de telefon și orice alte mijloace de comunicare la distanță, care permit consumatorului să contacteze și să comunice rapid și direct cu întreprinderea;

Or.en

Amendamentul 33

Propunere de directivă

Articolul 5 – alineatul 1 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) prețul cu toate taxele incluse sau, în cazul în care prețul nu poate fi calculat în

Amendamentul

(c) prețul **final** cu toate taxele incluse sau, în cazul în care prețul nu poate fi calculat

avans în mod satisfăcător dată fiind natura produsului, modalitatea de calcul al prețului și, după caz, toate costurile suplimentare de transport, de livrare sau cheltuielile poștale sau, în cazul în care acestea nu pot fi calculate în avans în mod satisfăcător, menționarea faptului că aceste costuri suplimentare ar putea fi suportate de consumator;

în avans în mod satisfăcător dată fiind natura produsului, modalitatea de calcul al prețului și, după caz, toate costurile suplimentare de transport, de livrare sau cheltuielile poștale sau, în cazul în care acestea nu pot fi calculate în avans în mod satisfăcător, menționarea faptului că aceste costuri suplimentare ar putea fi suportate de consumator;

Or.en

Amendamentul 34

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) modalitățile de plată, livrare, executare **și soluționare a reclamațiilor, în cazul în care acestea diferă de condițiile de diligență profesională;**

Amendamentul

(d) modalități de plată, livrare **și** executare;

Or.en

Amendamentul 35

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

(da) modalitățile de soluționare a reclamațiilor și adresa geografică unde consumatorul poate trimite orice reclamații, inclusiv, după caz, adresa organismului care se ocupă de reclamații în numele întreprinderii;

Amendamentul

Or.en

Amendamentul 36

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera db (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(db) posibilitatea de a recurge la soluționarea pe cale amicală a litigiilor, în cazul în care există această posibilitate;

Or.en

Amendamentul 37

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera e

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(e) ***după caz***, asigurarea dreptului de retragere;

(e) asigurarea ***sau lipsa*** dreptului de retragere ***și, în conformitate cu Anexa I, condițiile și procedurile de exercitare a acestui drept, inclusiv perioada de retragere, numele și adresa întreprinderii căreia i se va comunica retragerea, precum și eventualele costuri de returnare a bunurilor.***

Or.en

Amendamentul 38

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera ea (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ea) o nouă clarificare referitoare la cine anume suportă costurile returnării bunurilor după retragere, dacă este cazul;

Or.en

Amendamentul 39

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera eb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

***(eb) informații despre garanțiile
financiare pentru a recupera plățile
efectuate în avans, în caz de retragere sau
anulare;***

Or.en

Amendamentul 40

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera ia (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

***(ia) informații conform cărora contractul
va fi încheiat cu o întreprindere și, prin
urmare, consumatorul va beneficia de
protecția prevăzută de prezenta directivă;***

Or.en

Amendamentul 41

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera ib (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

***(ib) dacă cealaltă parte este consumator,
în cazul unui contract încheiat printr-un
intermediar;***

Or.en

Amendamentul 42

Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1 – litera ic (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ic) perioada în cursul căreia oferta va rămâne valabilă;

Or.en

Amendamentul 43

Propunere de directivă

Articolul 5 – alineatul 1 – litera id (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(id) aplicarea unor măsuri de protecție tehnică pentru produsele digitale, după caz;

Or.en

Amendamentul 44

Propunere de directivă

Articolul 5 – alineatul 3a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Întreprinderii îi revine sarcina de a demonstra că a furnizat toate informațiile solicitate de prezentul articol.

Or.en

Amendamentul 45

Propunere de directivă

Articolul 6 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Fără a aduce atingere articolelor 7 alineatul (2), 13 și 42, consecințele oricărei încălcări a articolului 5 vor fi stabilite în conformitate cu legislația internă

(2) Fără a aduce atingere articolelor 7 alineatul (2), 13 și 42, consecințele oricărei încălcări a articolului 5 vor fi stabilite în conformitate cu legislația internă

aplicabilă. Statele membre prevăd în legislația lor internă căi de atac juridic eficace *prevăzute de legislația în materie de contracte* împotriva oricărei încălcări a articolului 5.

aplicabilă. Statele membre prevăd în legislația lor internă căi de atac juridic eficace împotriva oricărei încălcări a articolului 5.

Or.en

Amendamentul 46

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Prezentul articol nu aduce atingere legislațiilor naționale care prevăd faptul că anumite contracte încheiate prin intermediari sunt considerate a fi contracte încheiate între întreprindere și consumator.

Or.en

Amendamentul 47

Propunere de directivă Articolul 9 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

Amendamentul

În cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale, ***comerciantul*** furnizează următoarele informații, care vor face parte integrantă din contract:

În cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale, ***întreprinderea*** furnizează următoarele informații, care vor face parte integrantă din contract:

Or.en

Amendamentul 48

Propunere de directivă Articolul 9 – alineatul 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Întreprinderii îi revine sarcina de a demonstra că a furnizat toate informațiile solicitate de prezentul articol.

Or.en

Amendamentul 49

Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) În cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale, informațiile prevăzute la articolul 9 sunt furnizate în formularul de comandă într-un limbaj simplu și inteligibil și **sunt lizibile**. Formularul de comandă include formularul standard de retragere inclus în anexa I (B).

(1) În cazul contractelor negociate în afara spațiilor comerciale, informațiile prevăzute la articolul 9 sunt furnizate în formularul de comandă într-un limbaj simplu și inteligibil și **confirmate sub formă de text pe suport durabil**.

Formularul de comandă include formularul standard de retragere inclus în anexa I (B). **Formularul de comandă este furnizat consumatorului înainte de încheierea contractului. În cazul în care formularul de comandă nu este pe suport de hârtie, consumatorul primește o copie a formularului de comandă pe alt suport durabil;**

Or.en

Amendamentul 50

Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Un contract negociat în afara spațiului comercial este valabil numai în cazul în care consumatorul semnează **un formular de comandă iar în cazul în care**

(2) Un contract negociat în afara spațiului comercial este valabil numai în cazul în care consumatorul semnează **formularul**

formularul de comandă nu este pe suport de hârtie, numai dacă acesta primește o copie a formularului de comandă pe un alt suport durabil.

de comandă.

Or.en

Amendamentul 51

Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Consumatorul primește confirmarea tuturor informațiilor menționate la articolul 9 literele (a) – (f), pe un suport durabil, într-un termen rezonabil începând de la data încheierii unui contract la distanță și cel târziu la momentul livrării bunurilor sau al începerii furnizării serviciului solicitat, cu excepția cazului în care informațiile respective au fost deja transmise consumatorului, pe un suport durabil, înaintea încheierii unui contract la distanță.

Amendamentul

(4) Consumatorul primește confirmarea tuturor informațiilor menționate la articolul 9 literele (a) – (f), **sub formă de text** pe un suport durabil, într-un termen rezonabil începând de la data încheierii unui contract la distanță și cel târziu la momentul livrării bunurilor sau al începerii furnizării serviciului solicitat, cu excepția cazului în care informațiile respective au fost deja transmise consumatorului, pe un suport durabil, înaintea încheierii unui contract la distanță.

Or.en

Amendamentul 52

Propunere de directivă Articolul 13

Textul propus de Comisie

În cazul în care **comerciantul** nu a transmis consumatorului informațiile privind dreptul de retragere, încălcând astfel dispozițiile din articolele 9 litera (b), 10 alineatul (1) și 11 alineatul (4), perioada de retragere va expira **la trei luni** de la data **la care comerciantul și-a îndeplinit celelalte obligații contractuale.**

Amendamentul

În cazul în care **întreprinderea** nu a transmis consumatorului informațiile privind dreptul de retragere, încălcând astfel dispozițiile din articolele 9 litera (b), 10 alineatul (1) și 11 alineatul (4), perioada de retragere va expira **cel mai târziu după un an** de la data **încheierii contractului.**

Or.en

Amendamentul 53

Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Consumatorul informează **comerciantul** cu privire la decizia sa de retragere, **pe un suport durabil, în cadrul unei declarații adresate comerciantului și redactate cu propriile cuvinte sau utilizând formularul de retragere standard prevăzut în anexa I(B).**

Amendamentul

Consumatorul informează **întreprinderea** cu privire la decizia sa de retragere.

Or.en

Amendamentul 54

Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Statele membre nu impun nicio **altă** condiție de formă care să se aplice **formularului** de retragere standard **menționat anterior.**

Amendamentul

Statele membre nu impun nicio condiție de formă care să se aplice **comunicării privind retragerea.**

Comunicarea privind retragerea se poate face de consumator, în special, printr-o declarație adresată întreprinderii, redactată cu propriile sale cuvinte, utilizând formularul de retragere standard prevăzut la anexa I(B) și, dacă circumstanțele nu indică altceva, prin returnarea obiectului principal al contractului.

Or.en

Amendamentul 55

Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) În cazul contractelor la distanță încheiate prin internet, **comerciantul poate, în afara posibilităților menționate la alineatul (1), să acorde** consumatorului opțiunea de a completa pe site-ul internet al **comerciantului** formularul electronic de retragere standard. **În acest caz, comerciantul** transmite consumatorului prin e-mail, fără întârziere, confirmarea de primire a formularului de retragere.

Amendamentul

(2) Pentru contractele la distanță încheiate pe internet, **dacă întreprinderea acordă** consumatorului opțiunea de a completa pe site-ul internet al **întreprinderii** formularul electronic de retragere standard, **întreprinderea** transmite consumatorului prin e-mail, fără întârziere, confirmarea de primire a formularului de retragere.

Or.en

Amendamentul 56

**Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) **Comerciantul** rambursează *price* sumă pe care a primit-o ca plată din partea consumatorului, **în termen** de treizeci de zile de la data la care primește comunicarea retragerii.

Amendamentul

(1) **Întreprinderea** rambursează *orice* sumă **fără întârzieri nejustificate, și în orice caz nu mai târziu** de treizeci de zile de la data la care primește comunicarea retragerii.

Or.en

Amendamentul 57

**Propunere de directivă
Articolul 17 – alineatul 2a (nou)**

Textul propus de Comisie

(2a) Cu excepția celor prevăzute la prezentul articol, consumatorului nu îi revine nicio responsabilitate prin exercitarea dreptului de retragere.

Amendamentul

Or.en

Amendamentul 58

Propunere de directivă Articolul 18 – titlu

Textul propus de Comisie

Efectele exercitării dreptului de retragere asupra contractelor **auxiliare**

Amendamentul

Efectele exercitării dreptului de retragere asupra contractelor **conexe**

(Prezentul amendament se aplică la întregul text. Adoptarea sa va necesita modificări corespunzătoare în întregul text.)

Or.en

Amendamentul 59

Propunere de directivă Articolul 18 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Fără a aduce atingere articolului 15 din Directiva 2008/48/CE, în cazul în care consumatorul exercită dreptul său de retragere din cadrul unui contract la distanță sau al unui contract negociat în afara spațiului comercial în conformitate cu articolele 12-17, orice contract **auxiliar** este reziliat în mod automat, fără costuri pentru consumator.

Amendamentul

(1) Fără a aduce atingere articolului 15 din Directiva 2008/48/CE, în cazul în care consumatorul exercită dreptul său de retragere din cadrul unui contract la distanță sau al unui contract negociat în afara spațiului comercial în conformitate cu articolele 12-17, orice contract **conex** este reziliat în mod automat, fără costuri pentru consumator.

(Prezentul amendament se aplică la întregul text. Adoptarea sa va necesita modificări corespunzătoare în întregul text.)

Or.en

Amendamentul 60

Propunere de directivă Articolul 19 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) serviciilor a căror executare a început, cu acordul **prealabil** expres al consumatorului, înainte de expirarea termenului de paisprezece zile prevăzut la articolul 12;

Amendamentul

(a) serviciilor a căror executare a început, cu acordul prealabil expres **și în cunoștință de cauză** al consumatorului, înainte de expirarea termenului de paisprezece zile prevăzut la articolul 12;

Or.en

Amendamentul 61

**Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

(3) *Prezentul capitol nu se aplică pieselor de schimb înlocuite de comerciant pentru a remedia lipsa de conformitate a bunurilor prin intermediul unei reparații în temeiul articolului 26.*

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 62

**Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 4**

Textul propus de Comisie

(4) *Statele membre pot decide să nu aplice dispozițiile prezentului capitol în cazul vânzării de bunuri uzate în cadrul licitațiilor publice.*

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 63

**Propunere de directivă
Articolul 22 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, **comerciantul** livrează bunurile transferând posesia efectivă a bunurilor către consumator sau către o parte terță indicată de acesta, alta decât transportatorul, **în termen de cel mult** treizeci de zile de la data încheierii contractului.

Amendamentul

(1) Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, **întreprinderea** livrează bunurile transferând posesia efectivă a bunurilor către consumator sau către o parte terță indicată de acesta, alta decât transportatorul, **fără întârzieri nejustificate după încheierea contractului și, în orice caz, nu mai târziu de** treizeci de zile de la data încheierii contractului.

Or.en

Amendamentul 64

**Propunere de directivă
Articolul 22 – alineatul 2**

Textul propus de Comisie

(2) În cazul în care **comerciantul** nu și-a îndeplinit obligațiile privind livrarea, consumatorul poate pretinde rambursarea oricăror sume plătite în termen de șapte zile de la data livrării prevăzută la alineatul (1).

Amendamentul

(2) **Fără a aduce atingere căilor de atac disponibile în conformitate cu legea aplicabilă a statelor membre**, în cazul în care **întreprinderea** nu și-a îndeplinit obligațiile privind livrarea, consumatorul poate pretinde rambursarea oricăror sume plătite în termen de șapte zile de la data livrării prevăzută la alineatul (1).

Or.en

Amendamentul 65

**Propunere de directivă
Articolul 23 – alineatul 2a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Părțile nu pot exclude aplicarea prezentului articol, deroga de la acesta sau modifica efectele sale în detrimentul consumatorului.

Or.en

Amendamentul 66

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) sunt corespunzătoare scopului special pentru care consumatorul le solicită și pe care el l-a adus la cunoștința **comerciantului** la încheierea contractului **și pe care comerciantul l-a acceptat;**

Amendamentul

(b) sunt corespunzătoare scopului special pentru care consumatorul le solicită și pe care el l-a adus la cunoștința **întreprinderii** la încheierea contractului, **cu excepția cazului în care circumstanțele indică faptul că cumpărătorul nu a avut încredere sau că nu era rezonabil ca acesta să aibă încredere în abilitățile și discernământul vânzătorului;**

Or.en

Amendamentul 67

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Orice neconformitate datorată unei instalări incorecte a bunurilor se consideră echivalentă unei neconformități a bunurilor, în cazul în care **instalarea face parte din contractul de vânzare a bunurilor și** bunurile au fost instalate de **comerciant** sau sub responsabilitatea **sa**. Această dispoziție se aplică, de asemenea, în cazul în care bunurile, destinate a fi instalate de consumator, sunt instalate de acesta și instalarea incorectă se datorează unei erori din instrucțiunile de instalare.

Amendamentul

(5) Orice neconformitate datorată unei instalări incorecte a bunurilor se consideră echivalentă unei neconformități a bunurilor, în cazul în care bunurile au fost instalate de **întreprindere** sau sub responsabilitatea **acesteia**. Această dispoziție se aplică, de asemenea, în cazul în care bunurile, destinate a fi instalate de consumator, sunt instalate de acesta și instalarea incorectă se datorează unei erori din instrucțiunile de instalare.

Or.en

Amendamentul 68

Propunere de directivă Articolul 26 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

**(2) Comerciantul remediază
neconformitatea, la alegere, fie prin
reparare, fie prin înlocuire.**

eliminat

Or.en

Amendamentul 69

Propunere de directivă Articolul 26 – alineatul 3 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

**În cazul în care comerciantul a
demonstrat că remedierea neconformității
prin reparare sau înlocuire este ilicită,
imposibilă sau că i-ar impune acestuia un
efort disproporționat, consumatorul poate
opta pentru o reducere a prețului sau
pentru anularea contractului. Efortul
comerciantului este disproporționat în
cazul în care îi impune costuri excesive în
comparație cu reducerea prețului sau
anularea contractului, luând în
considerare valoarea bunurilor în absența
unei neconformități și importanța
neconformității.**

eliminat

Or.en

Amendamentul 70

Propunere de directivă Articolul 26 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Consumatorul nu are dreptul de a cere

eliminat

*anularea contractului în cazul în care
neconformitatea este minoră.*

Or.en

Amendamentul 71

**Propunere de directivă
Articolul 26 – alineatul 4**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

***(4) Consumatorul poate recurge la orice
măsură disponibilă în temeiul alineatului
(1), în cazul existenței uneia dintre
următoarele situații:***

eliminat

***(a) comerciantul a refuzat implicit sau
explicit remedierea neconformității;***

***(b) comerciantul nu a remediat
neconformitatea într-un termen
rezonabil;***

***(c) comerciantul a încercat să remedieze
neconformitatea, cauzând un
inconvenient major pentru consumator;***

***(d) același defect a reapărut de mai multe
ori într-o perioadă scurtă de timp.***

Or.en

Amendamentul 72

**Propunere de directivă
Articolul 26 – alineatul 5**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

***(5) Inconvenientul semnificativ pentru
consumator și termenul rezonabil necesar
pentru comerciant pentru a remedia
neconformitatea sunt evaluate luând în
considerare natura bunurilor sau scopul
pentru care consumatorul a achiziționat
bunurile, astfel cum se prevede la
articolul 24 alineatul (2) litera (b).***

eliminat

Amendamentul 73

Propunere de directivă Articolul 28 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) **Comerciantul este considerat responsabil** în temeiul articolului 25, în cazul în care **neconformitatea apare în termen de doi ani de la transferul riscului** către consumator.

Amendamentul

(1) **Întreprinderea este considerată responsabilă** în temeiul articolului 25 **pentru orice neconformitate existentă la momentul** în care **riscul este transferat** către consumator, **chiar dacă neconformitatea nu este constatată decât ulterior.**

Or.en

Amendamentul 74

Propunere de directivă Articolul 28 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) **Pentru a beneficia de drepturile sale în temeiul articolului 25, consumatorul informează comerciantul cu privire la neconformitate în termen de două luni de la data la care a constatat neconformitatea.**

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 75

Propunere de directivă Articolul 29 – partea introductivă (nouă)

1. Definiția garanției bunurilor de consum

(1) Garanția bunurilor de consum înseamnă orice angajament de tipul menționat la următorul paragraf, asumat față de un consumator, în cadrul unui contract de consum pentru vânzarea unor bunuri:

(a) de un producător sau o persoană situată în etapele ulterioare ale lanțului comercial; sau

(b) de vânzător, în plus față de obligațiile sale în calitate de vânzător de bunuri;

(2) Angajamentul poate consta în faptul că:

(a) cu excepția utilizării abuzive, tratării necorespunzătoare sau unui accident, bunurile vor rămâne corespunzătoare scopului lor curent pentru o perioadă specificată de timp sau;

(b) bunurile îndeplinesc specificațiile prevăzute în documentul de garanție sau în publicitatea aferentă; sau

(c) sub rezerva oricăror condiții stabilite în garanție,

(i) bunurile vor fi reparate sau înlocuite;

(ii) prețul plătit pentru bunuri va fi rambursat integral sau parțial; sau

(iii) este prevăzută altă cale de atac;

2. Caracterul obligatoriu al garanției

(1) Garanția bunurilor de consum, fie contractuală, fie sub forma unui angajament unilateral, este în mod obligatoriu în favoarea primului cumpărător, iar în cazul unui angajament unilateral, este, de asemenea, obligatorie fără aprobare, prin derogare de la dispozițiile contrare din documentul de garanție sau publicitatea aferentă.

(2) Dacă documentul de garanție nu prevede altceva, garanția este, de asemenea, obligatorie fără aprobare în favoarea tuturor proprietarilor bunurilor în cursul perioadei de garanție.

(3) Orice cerință menționată în garanție, conform căreia deținătorul garanției trebuie să îndeplinească o obligație formală, ca de exemplu să înregistreze sau să anunțe achiziționarea, nu este obligatorie pentru consumator.

3. Documentul de garanție

(1) Persoana care emite o garanție a bunurilor de consum trebuie (cu excepția cazului în care acest document a fost deja furnizat cumpărătorului) să furnizeze cumpărătorului un document de garanție care:

(a) specifică faptul că cumpărătorul are drepturi legale care nu sunt afectate de garanție;

(b) subliniază avantajele garanției pentru cumpărător în raport cu normele privind conformitatea;

(c) enumeră toate elementele esențiale, necesare pentru solicitarea de despăgubiri în cadrul garanției, în special:

- numele și adresa garantului;

- numele și adresa persoanei care trebuie notificată și procedura de notificare;

- orice limite teritoriale ale garanției;

(d) este redactată în limbaj simplu, inteligibil; și

(e) este redactată în același limbaj ca cel în care au fost furnizate bunurile;

(2) Documentul de garanție trebuie să fie sub formă de text pe suport durabil și să fie disponibil și accesibil pentru cumpărător;

(3) Validitatea garanției nu este afectată de neconformitatea cu alineatele (1) și (2) și, prin urmare, deținătorul garanției poate în continuare să se bazeze pe garanție și să solicite respectarea acesteia.

(4) Dacă obligațiile prevăzute la alineatele (1) și (2) nu sunt respectate, deținătorul garanției, fără a aduce atingere dreptului la despăgubire la care se poate recurge, poate cere garantului să ofere un document de garanție care să fie conform cerințelor respective.

(5) Părțile nu pot exclude aplicarea prezentului articol, deroga de la acesta sau modifica efectele sale în detrimentul consumatorului.

4. Acoperirea garanției

Dacă documentul garanției nu specifică altfel:

(a) perioada de garanție este de 5 ani sau durata preconizată de viață a bunurilor, reținându-se perioada mai scurtă;

(b) obligațiile garantului devin efective dacă, în orice moment al perioadei de garanție, dintr-un alt motiv decât utilizarea abuzivă, tratarea necorespunzătoare sau un accident, bunurile nu mai corespund scopului lor obișnuit sau încetează să mai prezinte calitățile și performanța la care deținătorul garanției se poate aștepta în mod rezonabil;

(c) garantul este obligat, dacă condițiile garanției sunt îndeplinite, să repare sau să înlocuiască bunurile; și

(d) toate costurile implicate de invocarea și aplicarea garanției sunt suportate de garant.

5. Garanția limitată la părți specifice

Garanția bunurilor de consum care se referă doar la o anumită parte sau părți specifice ale unor bunuri trebuie să specifice clar această limitare în documentul de garanție; în caz contrar, limitarea nu este obligatorie pentru consumator;

6. Excluderea sau limitarea responsabilității garantului

Garanția poate exclude sau limita responsabilitatea garantului, în conformitate cu garanția, pentru orice defect sau deteriorare a bunurilor provocate de neîntreținerea acestora, în conformitate cu instrucțiunile, cu condiția ca excluderea sau limitarea să fie în mod clar stabilite în documentul de garanție.

7. Sarcina probei

(1) În cazul în care deținătorul garanției invocă o garanție de bunuri de consum în

perioada acoperită de garanție, garantul trebuie să demonstreze că:

(a) bunurile îndeplinesc specificațiile prevăzute în documentul de garanție sau în publicitatea aferentă; și

(b) orice defect sau deteriorare a bunurilor este provocată de utilizarea abuzivă, tratarea necorespunzătoare, accident, întreținerea necorespunzătoare, sau altă cauză pentru care garantul nu este responsabil;

(2) Părțile nu pot exclude aplicarea prezentului articol, deroga de la acesta sau modifica efectele sale în detrimentul consumatorului.

8. Prelungirea perioadei de garanție

(1) Dacă un defect sau o deficiență a bunurilor sunt remediate în conformitate cu garanția, aceasta se prelungește cu o perioadă egală cu cea în care deținătorul garanției nu a putut utiliza bunurile din cauza defectului sau deficienței;

(2) Părțile nu pot exclude aplicarea prezentului articol, deroga de la acesta sau modifica efectele sale în detrimentul consumatorului.

Or.en

Justificare

Se introduc articolele IV A 6:101- 108 din proiectul de cadru comun de referință. Amendamentul își propune să provoace discuții suplimentare în comisie cu privire la asigurarea unei coerențe sporite cu proiectul de cadru comun de referință în legătură cu garanțiile comerciale și chestiunea introducerii unei garanții europene, care ar putea fi aleasă de părți pe bază opțională, voluntară.

Amendamentul 76

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) O garanție comercială dă naștere unei obligații juridice pentru garant în condițiile stabilite în certificatul de

Amendamentul

(1) Dacă termenii garanției comerciale nu sunt exprimați în certificatul de garanție, garantul este responsabil în condițiile în

garanție. **În absența certificatului de garanție, garanția comercială dă naștere unei obligații juridice în condițiile stabilite în publicitatea privind garanția comercială.**

care aceștia pot reieși din publicitatea garanției comerciale.

Or.en

Amendamentul 77

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Certificatul de garanție **trebuie redactat într-un limbaj simplu, inteligibil și trebuie să fie lizibil. El include următoarele:**

(2) Certificatul de garanție **trebuie să specifice:**

Or.en

Amendamentul 78

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) drepturile **juridice ale** consumatorului, **astfel cum se prevede la** articolul 26 și o declarație clară prin care se indică faptul că acele drepturi nu sunt afectate de garanția comercială,

(a) drepturile consumatorului, **în conformitate cu** articolul 26 **din prezenta directivă** și o declarație clară prin care se indică faptul că acele drepturi nu sunt afectate de garanția comercială, **precum și**

Or.en

Amendamentul 79

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) **descrierea conținutului** garanției comerciale și **a condițiilor** pentru solicitarea de despăgubiri, în special durata, domeniul de aplicare teritorial al

(b) **termenii** garanției comerciale, **în special cei legați de durată și arie teritorială, precum și cerințele** pentru solicitarea de despăgubiri, în special

garanției, precum și numele și adresa garantului,

durata, domeniul de aplicare teritorial al garanției, precum și numele și adresa garantului,

Or.en

Amendamentul 80

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 2 – litera c

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(c) fără a aduce atingere articolelor 32 și 35 și anexei III punctul 1 litera (j), mențiunea, după caz, conform căreia garanția comercială nu poate fi transferată către un cumpărător ulterior.

eliminat

Or.en

Amendamentul 81

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Consumatorul poate transfera garanția unui cumpărător ulterior. Certificatul de garanție poate conține dispoziții diferite, cu excepția cazului în care această excludere ar fi abuzivă în conformitate cu articolele 32 și 35 și punctul (j) din paragraful 1 al Anexei III.

Or.en

Amendamentul 82

Propunere de directivă Articolul 29 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) **În cazul în care consumatorul solicită acest lucru, comerciantul îi** furnizează certificatul de garanție pe un suport durabil.

Amendamentul

(3) **La cererea consumatorului, întreprinderea** furnizează certificatul de garanție **sub formă de text** pe un suport durabil.

Or.en

Amendamentul 83

**Propunere de directivă
Articolul 29 – alineatul 4**

Textul propus de Comisie

(4) Nerespectarea alineatelor (2) sau (3) nu afectează validitatea garanției.

Amendamentul

(4) Nerespectarea alineatelor (2), **(2a)** sau (3) nu afectează validitatea garanției **comerciale**.

Or.en

Amendamentul 84

**Propunere de directivă
Articolul 30 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Prezentul capitol se aplică în cazul clauzelor contractuale **redactate în prealabil** de către **comerciant** sau de către o parte terță, **pe care consumatorul le-a acceptat fără a avea posibilitatea de a le influența conținutul, în special dacă aceste clauze contractuale fac parte dintr-un contract de adeziune.**

Amendamentul

(1) Prezentul capitol se aplică în cazul clauzelor contractuale **furnizate** de către **întreprindere** sau de către o parte terță.

Or.en

Amendamentul 85

**Propunere de directivă
Articolul 31 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Clauzele contractuale *trebuie* exprimate într-un limbaj simplu, inteligibil și trebuie să fie *lizibile*.

Amendamentul

(1) Clauzele contractuale *sunt* exprimate într-un limbaj simplu, inteligibil și ***confirmate sub formă de text pe un suport durabil***.

Or.en

Amendamentul 86

**Propunere de directivă
Articolul 31 – alineatul 2a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Un termen care a fost furnizat de întreprindere cu încălcarea obligației de transparență impusă de alineatul (1) și (2) poate fi, numai din acest motiv, considerat abuziv.

Or.en

Amendamentul 87

**Propunere de directivă
Articolul 34**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre garantează că clauzele contractuale prevăzute în anexa II sunt considerate abuzive în orice situație. ***Această listă de clauze contractuale se aplică în toate statele membre și nu poate modificată decât în conformitate cu articolul 39 alineatul (2) și cu articolul 40.***

Statele membre garantează că clauzele contractuale prevăzute în ***lista neexhaustivă de la*** anexa II sunt considerate abuzive în orice situație.

Or.en

Amendamentul 88

Propunere de directivă Articolul 35

Textul propus de Comisie

Statele membre garantează că clauzele contractuale prevăzute în lista de la punctul 1 al anexei III sunt considerate abuzive, cu excepția cazului în care **comerciantul** demonstrează că aceste clauze contractuale nu sunt abuzive în conformitate cu articolul 32. Această listă de clauze contractuale se aplică în toate statele membre și nu poate modificată decât în conformitate cu articolul 39 alineatul (2) și cu articolul 40.

Amendamentul

Statele membre garantează că clauzele contractuale prevăzute în lista **neexhaustivă** de la punctul 1 al anexei III sunt considerate abuzive, cu excepția cazului în care **întreprinderea** demonstrează că aceste clauze contractuale nu sunt abuzive în conformitate cu articolul 32.

Or.en

Amendamentul 89

Propunere de directivă Articolul 39 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Având în vedere notificările primite în temeiul alineatului (1), Comisia modifică anexele II și III. Aceste măsuri destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 40 alineatul (2).

Amendamentul

eliminat

Or.en

Amendamentul 90

Propunere de directivă Articolul 40

Textul propus de Comisie

Articolul 40

Amendamentul

eliminat

Comitetul

(1) Comisia este asistată de Comitetul pentru clauzele abuzive în contractele încheiate cu consumatorii (denumit în continuare „comitetul”).

(2) Atunci când se face referire la prezentul alineat, se aplică articolul 5a alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE¹⁷, având în vedere dispozițiile articolului 8 din aceasta.

JO L 17, 17.7.1999, p. 23. Decizie modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p. 11).

Or.en

Amendamentul 91

**Propunere de directivă
Anexa III – punctul 3 – litera a**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) tranzacțiilor cu valori mobiliare transferabile, instrumente financiare și alte produse sau servicii al căror preț este legat de fluctuațiile cotației bursiere sau a indicelui bursier sau ale unei rate de pe piața financiară pe care comerciantul nu le poate controla;

eliminat

Or.en

Amendamentul 92

**Propunere de directivă
Anexa III – punctul 4 – litera b**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) tranzacțiilor cu valori mobiliare transferabile, instrumente financiare și alte produse sau servicii al căror preț este legat de fluctuațiile cotației bursiere sau a indicelui bursier sau ale unei rate de pe piața financiară pe care comerciantul nu

eliminat

le poate controla;

Or.en

Amendamentul 93

**Propunere de directivă
Anexa III – punctul 4 – litera d**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(d) clauzelor în temeiul cărora comerciantul își rezervă dreptul de a modifica unilateral condițiile unui contract cu durată nedeterminată, cu condiția ca acesta să aibă obligația de a informa consumatorul cu un preaviz rezonabil și ca consumatorul să aibă libertatea de a rezilia contractul.

eliminat

Or.en